

1985. évi 20. törvényerejű rendelet

a Nemzetközi Pénzügyi Társaság alapokmányának kihirdetéséről¹

Hatályos: 2007. 01. 01. –

(A Magyar Népköztársaság² részéről az elfogadási okirat letétbe helyezése a Nemzetközi Újjáépítési és Fejlesztési Banknál 1985. április 29-én megtörtént; a Magyar Népköztársaság ezen a napon vált a Nemzetközi Pénzügyi Társaság tagjává.)

1. § A Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa a Nemzetközi Pénzügyi Társaság alapokmányát e törvényerejű rendelettel kihirdeti.

2. § A Nemzetközi Pénzügyi Társaság alapokmányának hivatalos magyar fordítása a következő:

„A Nemzetközi Pénzügyi Társaság alapokmánya

A Kormányok, amelyek nevében a jelen alapokmányt aláírták, a következőkben állapodnak meg:

Bevezető cikk

Nemzetközi Pénzügyi Társaság (a továbbiakban: Társaság) alakul és az alábbi rendelkezéseknek megfelelően működik:

I. cikk

Cél

A Társaság célja a tagállamok termelő magánvállalkozásai növekedésének támogatásával elősegíteni a gazdasági fejlődést, különösképpen a kevésbé fejlett területeken, ezzel kiegészítve a Nemzetközi Újjáépítési és Fejlesztési Bank (a továbbiakban: a Bank) tevékenységeit. E cél megvalósítása érdekében a Társaság:

i) a magánberuházókkal együttműködve támogatja az olyan termelő magánvállalkozások létesítésének, fejlesztésének és növelésének finanszírozását, amelyek képesek saját tagállamaik fejlődését elősegíteni, úgy, hogy beruházásokat hajt végre a tagállamok kormányainak visszafizetési garanciája nélkül olyan esetekben, amikor ésszerű feltételek mellett nem áll elegendő magántőke rendelkezésre;

ii) igyekszik beruházási lehetőségek, hazai és külföldi tőke és tapasztalt szervezők kapcsolatát egymással létrehozni; és

iii) igyekszik ösztönözni és megteremteni azokat a körülményeket, melyek a tagországokban alkalmasak lehetnek arra, hogy a bel- és külföldi magántőke áramlását termelő beruházássá alakítsák át.

A Társaság minden döntésében a jelen cikk rendelkezéseinek szem előtt tartásával jár el.

II. cikk

Tagság és tőke

1. szakasz. Tagság

a) A Társaság eredeti tagjai a Banknak a melléklet „A” Táblázatban felsorolt azon tagjai, amelyek a IX. cikk 2. szakaszának c) bekezdésében meghatározott időpontban, vagy ezen időpont előtt fogadják el a tagságot a Társaságban.

b) A Bank más tagjai a Társaság által előírt időpontban és feltételek mellett válhatnak tagokká.

2. szakasz. Alaptőke

a) A Társaság engedélyezett alaptőkéje 100 000 000 US dollár.³

b) Az engedélyezett alaptőke 100 000 – egyenként egyezer US dollár névértékű – részvényre oszlik. Az induló jegyzés alkalmával az eredeti tagok által le nem jegyzett részvények utólagos jegyzésre az e cikk 3. szakaszának d) bekezdésével

összhangban állnak rendelkezésre.

c) A Kormányzótanács a mindenkor engedélyezett alaptőke összegét a következőképpen növelheti:

i) a leadott szavazatok egyszerű többségével abban az esetben, ha ez a növelés ahhoz szükséges, hogy részvényeket bocsáthassanak ki induló jegyzésre olyan tagok részére, amelyek nem eredeti tagok, azzal a feltétellel, hogy az ebben a pontban engedélyezett növelések összességében nem haladják meg a 10 000 részvényt;

ii) minden más esetben az összes szavazat háromnegyedes többségével.

d) A c) bekezdés ii) pontja értelmében engedélyezett emelés esetében minden tagnak ésszerű lehetőséget kell biztosítani, a Társaság által meghatározott feltételek mellett, a növekedés olyan arányban történő jegyzésére, amilyen arányban a Társaság alaptőkéjéből korábban jegyzett, azonban egyetlen tag sem kötelezhető arra, hogy a megnövelt alaptőke bármely részét lejegyezze.

e) Az induló jegyzéseken, valamint a d) bekezdésnek megfelelően történt jegyzéseken túli részvénykibocsátáshoz az összes szavazat háromnegyedes többsége szükséges.

f) A Társaság részvényeit csak tagok jegyezhetik és részvények csak számukra bocsáthatók ki.

3. szakasz. Jegyzések

a) Minden eredeti tag szám szerint annyi részvényt jegyez, amennyit az „A” táblázat a nevük mellett feltüntet. A többi tag által jegyzendő részvények számát a Társaság határozza meg.

b) Az eredeti tagok által jegyzett induló részvényeket névértékben bocsátják ki.

c) Az eredeti tagok teljes induló jegyzéseit a Társaság műveleteinek a IX. cikk 3. szakaszának b) bekezdésében megjelölt megkezdésétől számított harminc napon belül, vagy az eredeti tag tagságának kezdetétől számított harminc napon belül, a két időpont közül a későbbinek a napján kell befizetni, vagy bármely más ezt követő olyan időpontban, amint azt a Társaság meghatározza. A befizetéseket a Társaság felhívása szerint aranyban vagy US dollárban kell teljesíteni, amelynek során az meghatározza a fizetés helyét vagy helyeit.

d) Az eredeti tagok induló részvényjegyzéseitől eltérő részvényjegyzések árát és más feltételeit a Társaság határozza meg.

4. szakasz. A felelősség korlátozása

Tagság alapján egyetlen tag sem felelős a Társaság kötelezettségeiért.

5. szakasz. A részvények átruházásának és elzálogosításának korlátozása

A részvények nem zálogosíthatók el vagy nem terhelhetők meg semmilyen módon, és csak a Társaságra ruházhatók át.

III. cikk

Műveletek

1. szakasz. Finanszírozási műveletek

A Társaság alapjait a tagok területén működő termelő magánvállalkozásokba beruházhatja. Az, hogy ilyen vállalkozásban kormány- vagy más közérdekeltség is fennáll, nem zárja ki szükségszerűen a Társaság beruházását.

2. szakasz. Finanszírozási formák⁴

A Társaság alapjait olyan módon vagy módokon ruházhatja be, ahogyan azt a körülményekre tekintettel megfelelőnek ítéli.

3. szakasz. Műveleti alapelvek

A Társaság műveleteit az alábbi alapelveknek megfelelően hajtja végre:

i) A Társaság nem vállal semmilyen finanszírozást ott, ahol véleménye szerint ésszerű feltételek mellett elegendő magántőke áll rendelkezésre;

ii) a Társaság nem finanszíroz vállalkozást valamely tag területén, ha azt az illető tag ellenzi;

iii) a Társaság nem szab feltételeket arra nézve, hogy az általa történő finanszírozás összegeinek a felhasználása valamely meghatározott ország területén történjék;

iv) a Társaság nem vállal felelősséget olyan vállalat irányításáért, amelybe beruházott és nem gyakorolja szavazati jogát sem ilyen célból, sem bármely más olyan kérdésben, amely nézete szerint vállalatirányítás hatáskörébe tartozik,⁵

v) a Társaság az általa megfelelőnek ítélt feltételek mellett vállal finanszírozást, számításba véve a vállalkozás igényeit, a Társaság által vállalt kockázatot és azokat a feltételeket, amelyeket hasonló finanszírozások esetében a magánberuházók szokásosan vállalnak;

vi) a Társaság úgy törekszik pénzalapjait feltölteni, hogy beruházásait magánberuházóknak eladja, amennyiben erre a kielégítő feltételek fennállnak;

vii) a Társaság beruházásaiban az ésszerű különbség fenntartására törekszik.

4. szakasz. Érdekek védelme

Az alapokmányban foglaltak semmilyen tekintetben nem akadályozzák meg a Társaságot, hogy bármely beruházását illető tényleges vagy bekövetkezéssel fenyegető kötelezettségszegés, vagy annak a vállalkozásnak, amelybe beruházott, tényleges vagy bekövetkezéssel fenyegető fizetéseképtelensége, vagy bármely más olyan helyzet esetében, amely a Társaság véleménye szerint az illető beruházást meghíúsulással fenyegeti, olyan intézkedéseket hozzon és olyan jogokat gyakoroljon, melyeket érdekei védelmében szükségesnek tart.

5. szakasz. Egyes külföldi devizák forgalmára vonatkozó korlátozások érvénye

A Társaság által valamely tag területén az e cikk 1. szakaszának megfelelő végrehajtott beruházásával kapcsolatban a Társaság által kapott, vagy a Társaságnak fizetendő alapok, pusztán az alapokmány valamely rendelkezése címén, nem mentesülnek az illető tag területén általános érvénnyel hatályban levő devizális korlátozások, szabályozások és ellenőrzési szabályok alól.

6. szakasz. Vegyes műveletek

Ebben az alapokmányban másutt meghatározott műveleteken kívül a Társaság jogosult arra, hogy:

i) alapokat vegyen kölcsön és ezzel összefüggésben olyan tárgyi vagy egyéb biztosítékot nyújtson, amelyet meghatároz, azzal a feltétellel azonban, hogy mielőtt kötelezvényeit nem magánforgalomban kívánná értékesíteni valamely tag piacain, a Társaságnak meg kell szereznie ennek a tagnak, valamint azon tagnak az előzetes beleegyezését is, amelynek pénznemében az illető kötelezvényeket meghatározták. Amennyiben és mindaddig, amíg a Társaságnak a Bankkal szemben, vagy az által garantált kölcsöntartozása van, a Társaság által kiegyenlítettlen kölcsönök vagy általa nyújtott garanciák teljes összege nem növelhető, ha a kérdéses időpontban, vagy a növelés következtében a Társaság által vállalt valamennyi adósság (beleértve valamely adósságra vonatkozó garanciát) együttes összege, bármely forrásból is származnék, meghaladja a jegyzett alaptőkéje és nyeresége teljes összegének a négyszeresét;⁶

ii) a finanszírozási műveleteihez nem szükséges pénzüsségeket általa meghatározott kötelezvényekbe fektesse, valamint arra, hogy az e cikk egyéb szakaszaiban foglalt korlátozásokra tekintet nélkül az általa társadalombiztosítási vagy hasonló célokból kezelt összegeket bármilyen piacképes értékpapírba fektesse;

iii) garantáljon olyan értékpapírokat, amelyekbe beruházott, hogy ezzel értékesítésüket megkönnyítse;

iv) eladjon és megvegyen olyan értékpapírokat, amelyeket saját maga bocsátott ki, vagy garantált vagy amelyekbe befektetett;

v) gyakorolja az üzletvitelével összefüggő mindazon jogkört, amely céljai előmozdításához szükséges vagy kívánatos.

7. szakasz. Pénznemek értékelése

Ha az alapokmány keretében bármikor szükségessé válik, hogy valamely pénznem értékét más pénznem értékében fejezzék ki, az értékelés a Társaság által, a Nemzetközi Valuta Alappal való tanácskozást követően, ésszerűen meghatározott módon történik.

8. szakasz. Értékpapírokon feltüntetendő figyelmeztetés

A Társaság által kibocsátott vagy garantált minden értékpapír előlapján szembetűnően fel kell tüntetni, hogy az értékpapír nem a Bank kötelezvényét, illetőleg – hacsak ezen kifejezetten más nem szerepel – nem valamely kormány kötelezvényét képezi.

9. szakasz. Politikai tevékenység tilalma

A Társaság és tisztviselői nem avatkozhatnak be a tagok politikai ügyeibe, és az érintett tag vagy tagok politikai jellege sem befolyásolhatja őket döntéseikben. Döntéseik meghozatalában csakis gazdasági szempontok lehetnek mérvadóak, és e szempontokat pártatlanul kell mérlegelniük annak érdekében, hogy az alapokmányban megfogalmazott célok megvalósuljanak.

IV. cikk

Szervezet és igazgatás

1. szakasz. A Társaság szervezete

A Társaság Kormányzótanácsból, Igazgatótanácsból, az Igazgatótanács elnökéből, elnökből, valamint a Társaság által meghatározott feladatokat ellátó egyéb tisztviselőkből és személyzetből áll.

2. szakasz. Kormányzótanács

a) A Társaság teljes jogkörét a Kormányzótanács gyakorolja.

b) A Bank minden olyan kormányzója és helyettes kormányzója, aki kinevezését a Bank egy olyan tagjától nyeri, amely egyben a Társaságnak is tagja, hivatalból a Társaságnak is kormányzója, illetve helyettes kormányzója. A helyettes kormányzó csakis előljárója távollétében szavazhat. A Kormányzótanács a kormányzók egyikét a Kormányzótanács elnökévé választja. Ha a tagok valamelyikének tagsága a Társaságban megszűnik, az általa kinevezett kormányzó vagy helyettes kormányzó ezen tisztsége megszűnik.

c) A Kormányzótanács az Igazgatótanácsra ruházhatja bármely jogkörének gyakorlását, kivéve:

i) új tagok felvételét és felvételük feltételeinek meghatározását;

ii) a Társaság alaptőkéjének növelését vagy csökkentését;

iii) valamely tag tagságának felfüggesztését;

iv) az alapokmányban az Igazgatótanács részéről történő értelmezése elleni fellebbezések elbírálását;

v) a más nemzetközi szervezetekkel való együttműködés kialakítását (az ideiglenes és ügyviteli jellegű, nem hivatalos jellegű intézkedések kivételével);

vi) a Társaság műveleteinek tartós felfüggesztésére és vagyonának felosztására vonatkozó döntést;

vii) az osztalék megállapítását;

viii) az alapokmány módosítását.

d) A Kormányzótanács évente egyszer éves ülést, további üléseket pedig akkor tart, ha ezt a Kormányzótanács előírja, vagy ha az Igazgatótanács összehívja.

e) A Kormányzótanács éves ülését a Bank Kormányzótanácsának éves ülésével egy időben tartja.

f) A Kormányzótanács üléseinek határozatképességéhez az összes szavazat legalább kétharmadát leadni jogosult kormányzók többségének a részvétele szükséges.

g) A Társaság szabályzattal olyan eljárást állapíthat meg, amelynek révén az Igazgatótanács valamely meghatározott kérdésben a kormányzók szavazatát anélkül is megszerezheti, hogy a Kormányzótanács ülését összehívna.

h) A Kormányzótanács és – hatáskörének keretein belül – az Igazgatótanács a Társaság üzletvezetéséhez szükséges szabályzatot és rendelkezéseket hozhat.

i) A kormányzók és helyettes kormányzók ebben a minőségükben szolgálataikért a Társaságtól ellenszolgáltatást nem kapnak.

3. szakasz. Szavazás

a) Minden tag kettőszázötven, valamint minden részvénye után további egy szavazattal rendelkezik.

b) Kifejezett eltérő rendelkezés hiányában a Társaság elé terjesztett minden ügyben egyszerű szavazattöbbséggel kell dönteni.

4. szakasz. Igazgatótanács

a) Az Igazgatótanács felelős a Társaság általános műveleteinek vezetéséért és e célból gyakorolja mindazokat a jogokat, amelyekkel az alapokmány felruházta vagy amelyeket a Kormányzótanács ruházott rá.

b) A Társaság Igazgatótanácsa hivatalból a Bank mindegyik olyan ügyvezető igazgatójából áll, akit vagy i) a Bank egy olyan tagja nevezett ki, amely egyszersmind a Társaságnak is tagja, vagy ii) olyan választásban választották meg, amelyben a Bank legalább egy olyan tagjának a szavazata, amely tag egyben a Társaságnak is tagja, hozzájárult a megválasztásához. A Bank minden ilyen ügyvezető igazgatójának helyettese hivatalból helyettes igazgatója a Társaságnak. Bármely igazgató megbízatása megszűnik, ha az a tag, amely kinevezte, vagy az összes olyan tag, amelynek a szavazata alapján megválasztották, megszűnik a Társaság tagja lenni.

c) Minden olyan igazgató, aki a Bank kinevezett ügyvezető igazgatója, annyi szavazat leadására jogosult, amennyivel az őt kinevező tag a Társaságban rendelkezik. Minden igazgató, aki egyben a Bank választott ügyvezető igazgatója is, annyi szavazat leadására jogosult, amennyivel a Társaságnak az a tagja vagy tagjai, amelynek vagy amelyeknek a szavazatait az ügyvezető igazgatónak a Bankban történt megválasztásához számításba vették, a Társaságban rendelkezik. Az igazgató által leadható valamennyi szavazat egy szavazati egységet képez.

d) A helyettes igazgató az őt kijelölő igazgató távollétében teljes körű felhatalmazással jár el. Ha az igazgató jelen van, a helyettese részt vehet az üléseken, de nem szavazhat.

e) Az Igazgatótanács üléseinek határozatképességéhez az összes szavazat legalább felét képviselő igazgatók többségének a részvétele szükséges.

f) Az Igazgatótanács annyiszor ül össze, ahányszor a Társaság ügymenete azt megkívánja.

g) A Kormányzótanács szabályzatot alkot, amely szerint a Társaság valamely olyan tagja, amely nem jogosult a Bankba ügyvezető igazgatót kinevezni, képviselőt küldhet a Társaság Igazgatótanácsának bármely ülésére, valahányszor az illető tag által előterjesztett kérelmet, vagy az illető tagot különösen érintő ügyet tárgyalnak.

5. szakasz. Az Igazgatótanács elnöke, az elnök és a személyzet

a) A Bank elnöke hivatalból elnöke a Társaság Igazgatótanácsának, de szavazati joggal nem rendelkezik, kivéve a szavazategyenlőség esetén leadható döntő szavazatát. Részt vehet a Kormányzótanács ülésein, de ott sem szavazhat.

b) A Társaság elnökét az Igazgatótanács nevezi ki az Igazgatótanács elnökének javaslatára. A Társaság elnöke a Társaság végrehajtó személyzetének a főnöke, az Igazgatótanács irányítása és az Igazgatótanács igazgatójának általános felügyelete mellett vezeti a Társaság rendes ügyeinek vitelét és általános irányításuk mellett gondoskodik a tisztviselők és a személyzet megszervezéséről, kinevezéséről és elbocsátásáról. A Társaság elnöke részt vehet az Igazgatótanács ülésein, de ott nem szavazhat. A Társaság elnökének megbízatása megszűnik, ha az Igazgatótanács és elnöke ezzel egyetértésben, ilyen döntést hoz.

c) A Társaság elnöke, tisztviselői és személyzete feladatuk ellátásában kizárólag a Társaságnak tartoznak szolgálati kötelezettséggel, más hatóságnak nem. A Társaság minden tagjának tiszteletben kell tartania e kötelezettségek nemzetközi jellegét és tartózkodnia kell minden arra irányuló cselekedettől, amely e személyeket feladataik ellátásának gyakorlásában befolyásolná.

d) A Társaság tisztviselőinek és személyzetének kinevezésekor – a legmagasabb fokú hatékonyság és szakismeret biztosításának elsődlegességét fenntartva – figyelemmel kell lenni annak fontosságára, hogy a kiválasztás a lehető legszélesebb földrajzi képviseleti alapon történjék.

6. szakasz. Viszony a Bankhoz

a) A Társaság a Banktól különálló és független egység és a Társaság pénzalapjai a Bank pénzalapjaitól különállóan és elválasztva kezelendők. E szakasz előírásai nem akadályozzák meg a Társaságot abban, hogy megállapodjon a Bankkal a létesítmények, a személyzet és a szolgáltatások vonatkozásában, illetve az olyan ügyviteli kiadások megtérítése tekintetében, amelyeket bármelyik szervezet a másik nevében eszközöl.⁷

b) Az alapokmányban foglalt egyetlen rendelkezés alapján sem tehető a Társaság a Bank tevékenységéért vagy kötelezettségeiért, sem a Bank a Társaság tevékenységéért vagy kötelezettségeiért, felelőssé.

7. szakasz. Kapcsolatok más nemzetközi szervezetekkel

A Társaság, a Bank útján, hivatalos megállapodásokat köt az Egyesült Nemzetekkel és ilyen megállapodásokat köthet más olyan közjogi nemzetközi szervezetekkel is, amelyek rokon területeken szakfeladatokat látnak el.

8. szakasz. A hivatalok elhelyezése

A Társaság központja ugyanabban a helységben található, mint ahol a Bank központja van. A Társaság bármely tag területén létesíthet egyéb hivatalokat.

9. szakasz. Letéteményesek

Minden tag saját központi bankját jelöli ki letéteményesül, amelyben a Társaság az illető tag pénznemében levő készleteit vagy egyéb vagyonát tarthatja, vagy, ha a tagnak nincs központi bankja, e célra olyan más intézményt kell kijelölnie, amely a Társaság számára elfogadható.

10. szakasz. Kapcsolattartás

Minden tag egy megfelelő szervet jelöl ki, amellyel a Társaság az alapokmány körében felmerülő bármely ügyben a kapcsolatot tarthatja.

11. szakasz. Jelentések közzététele és tájékoztatás

a) A Társaság éves jelentést tesz közzé, amely tartalmazza a számláiról készült hiteles könyvvizsgálói nyilatkozatot és megfelelő időközönként a tagoknak pénzügyi helyzetéről összesített kimutatást, valamint műveletei eredményét – nyereségét és veszteségét – feltüntető eredménykimutatást küld.

b) A Társaság egyéb olyan jelentéseket is közzétehet, amelyeket feladatai ellátása érdekében kívánatosnak tart.

c) A jelen szakasz alapján készített minden jelentés, kimutatás és közlemény szövegét a tagoknak meg kell küldeni.

12. szakasz. Osztalékok

a) A Kormányzótanács időről időre meghatározhatja, hogy a Társaság tiszta jövedelmének és nyereségének – a megfelelő tartalékok képzése után megmaradt – mely részét kell osztalékként szétosztani.

b) Az osztalékot a tagok között az azok birtokában levő részvények arányában kell elosztani.

c) Az osztalékfizetés módját és azt a pénznemet vagy pénznemeket, amelyekben a kifizetés történik, a Társaság határozza meg.